

الباب الثاني

النظريات البحث

يحتوي هذا الباب الثاني على المبحثين: هما مفهوم الألعاب سوجوروكو العربية

"Sugoroku Arabic" و المفردات وتعليمها.

المبحث الأول: الألعاب سوجوروكو العربية "Sugoroku Arabic"

أ. تعريف لعب سوجوروكو العربية "Sugoroku Arabic"

سوجوروكو هي لعبة اللوحة من اليابان، حيث رمى اللاعبون النرد، ثم تحرك

البيادق أنها بمناسبة الأرقام على النرد. هناك طريقتان للعب سوجوروكو. أولاً،

لعبت سوجوروكو كلعبة الثعبان والسلام. وثانياً، لعبت كلعبة "Backgammon".¹



الصورة ١، ٢ لعبة سوجوروكو

¹ Futari Yuri Be, 2012. *Permainan Tradisionl Jepang*, diakses dari <http://yuribe.blogspot.co.id/> pada tanggal 17 Oktober 2019

ب. تاريخ لعب سوجوروكو العربية "Sugoroku Arabic"

سوجوروكو لأول مرة في الصين، التي هي نفسها وجدت اللعبة عبر طريق الحرير. يتم لعب Ban-سوجوروكو بشكل شبه متطابق مع لعبة الطاولة الحديثة، مع بعض القواعد المختلفة. ومع ذلك، في أوائل القرن التاسع عشر، لعبت هذه اللعبة باللوائح القياسية للجدول. مخترع لعب سوجوروكو هو ياماماتو ماكاتو. شكل آخر من أشكال sugoroku هو e-سوجوروكو، من خلال اللعب مثل ثعبان وسلم. في أوائل القرن الخامس عشر، استخدمت هذه اللعبة أيضًا لنشر البوذية.

عادة ما تكون لوحات Sugoroku في شكل قطعة من الورق يمكن طيها وحملها في كل مكان. يتم لعب هذه اللعبة بنمط حلزوني، والفائز هو أول من يصل إلى مركز اللوحة، في حين قد يكون لكل غرفة لعبة قواعد خاصة أو تعليمات إضافية لإضافة التوابل إلى اللعب.^٢

سوف هذه اللعبة تكون لعب لتعليم اللغة العربية، وتسمى هذه اللعبة "سوجوروكو العربية". حاولت الباحثة تصميم اللعبة جذابة بمفهوم مختلف.

² Toshidama Japanese Prints, *Snakes And Ladders And Sugoroku*, diakses dari <https://toshidama.wordpress.com/2012/09/03/snakes-and-ladders-and-sugoroku/> pada tanggal 19 Desember 2019

مفهوم اللعبة :

○ لعب في شكل لوح خشبي لطبي

○ نرد واحد وخمسة - ستة بيادق

○ كان هناك بطاقة الأمر

ج. استخدام وسيلة لعب "Sugoroku Arabic" :

(١) حفظ عشرين مفردات

(٢) تقسيم الطلاب إلى خمسة فرق.

(٣) وأمرت رئيس المجموعة ليأخذ اللعب "Sugoroku Arabic". وأحضار قلم

لتسجيل النقاط. ويشرح طريقة اللعب "Sugoroku Arabic".

○ تقنيات اللعب :

أ. يضع بيادق في صندوق START

ب. خفف النرد - انسحب بيادق من خلال بقع وعند وصوله إلى

المربع الأخير، يأخذ محلف الألعاب السؤال وفقا برمز (الصورة)

في اللعب.

ج. إذا كانت الإجابة صحيحة يحصل على نتيجة العشر إن لم تكن

صحيحة فيحصل على نتيجة الصفر، وإذا بدأت خطئنا من

ستارت

د. إذا يقع اللاعبون على الرقعة BOOM، فسينال بطاقة الأمر ويجوز

على اللاعبين أن يتقدموا خطوتين

- التقدم خطوتين

✓ إذا يمكن اللاعب أن يذكر المفردات على رقعة BOOM

صحيحاً، ويؤدي إلى الأمر من بطاقة الأمر بإجابة

صحيحة فعليهم يتقدم خطوتين (بدون ذكر المفردات على

الرقعة) ويحصل على نتيجة عشرين.

✓ إذا يقدر الطلاب أن يذكر المفردات على الرقعة فيجوز أن

يتقدم خطوة (بدون ذكر المفردات على الرقعة). ولكن إذا

لا يقدر اللاعب أن يجيب ذين أمرين فبقي في رقعة

BOOM ويستمر اللعبة.

(٤) وبدأ اللعب مع اشراف الباحثة.

(٥) فهم مفردات، ووضعها في الجملة المفيدة.

د. مزايا وعيوب لعب "Sugoroku Arabic"

١. مزايا لعب سوجوروكو العربية

أ. تحفيز الطلاب على مواصلة التعلم لأن التعلم ممتع ومثير ، لم يعد شيئاً

ينبغي تثبيته فقط على أوراق الاختبار.

ب. وسائل الإعلام العربية في سوجوروكو العربية فعالة جداً في تكرار

(مراجعة) الدروس التي تم تقديمها.

ج. هذه الوسائط عملية للغاية واقتصادية وسهلة اللعب.

د. يمكن أن تزيد من حماس الطلاب في استخدام هذه الوسائط

التعليمية.

هـ. سوف يجيب الطلاب على الأسئلة بجدية إذا توقفوا في مربع الأسئلة.

و. تحظى هذه الوسائط بشعبية كبيرة لدى الطلاب نظراً لوجود العديد

من الصور الملونة الممتعة والمثيرة للاهتمام.

ز. يمكن استخدام وسائط ألعاب سوجوروكو بشكل جيد في الفصل أو

خارج الفصل.

وأما العيوب لعب سوجوروكو العربية

أ. يتطلب التحضير الدقيق من أجل ضبط مفهوم المواد والأنشطة التعليمية.

ب. يتطلب استخدام وسائل ألعاب سوجوروكو الكثير من الوقت لشرحها للطلاب

ج. لعب سوجوروكو لا يمكن تطوير جميع المواد التعليمية

د. عدم فهم الطلاب لقواعد اللعبة يمكن أن يسبب الفوضى.

هـ. بالنسبة للطلاب الذين لا يتقنون المواد جيداً، سيواجهون صعوبة في اللعب.

المبحث الثاني: المفردات وتعليمها

إن تعليم المفردات يحتاج إلى الطرائق المناسبة الفعالة لكي يستطيع أن يتحقق بها

هدف التعليم. فطرائق تدريس اللغة العربية متنوعة وكلها تستخدم لتعليم المهارات اللغوية

ولكن لكل طريقة مزية خاصة ومناسبة مع مهارة معينة. إن فهم المفردات أو الإستيعاب

يسهل اكتسابهما بالفيلم أو الحاسوب. وأيضا أن أثر التعلم يبقى في الذاكرة مدة أطول إذا ارتبط بالنظام العصبي الحركي للمتعلم.^٣

أ. تعريف المفردات

كما قال مُجَدِّدُ كامل الناقاة أن المفردات هي أدوات حمل المعنى كما أنها في ذات الوقت وسائل للتفكير، فبالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تحمل ما يريد. ويفضل تقديم الكلمات للدارسين من خلال موضوعات يتكلمون فيها بحيث تتناول هذه الموضوعات جوانب مهمة من حياتهم.^٤

لذا، المفردة هي اللفظ أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل على معنى، هي عنصرو من عناصر اللغة، لذلك تعليم المفردة هو عملية نقل العلوم من المدرس إلى المتعلم عن المفردات مناسبة بالمادة الدراسية.

^٣ عبد العزيز بن إبراهيم العصلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الاسلامي، ٢٠٠٣)، ص. ١٣٤

^٤ مُجَدِّدُ كامل الناقاة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: أسسه - مداخله - طرق تدريسه، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ص. ١٦١

ب. مفهوم المفردات

المفردات كما ذكرت في القاموس الإنجليزية - اللاندونيسية الذي ألفه جون م. يقولس وحسن شاذلى هي قائمة الكلمة.^٥ وفي اللغة الإنجليزية سميت vocabulary والمفردات في اصطلاح القاموس العام للغة الإندونيسية هي قائمة الكلمة.^٦

أدي وبناتا واحدية^٧ يعرف المفردات كما يلي : (١) جميع الكلمات المضمونة في اللغة (٢) الكلمات التي استوعب عليه الشخص أو الكلمات التي يستخدمها جماعة في نفس البيئة (٣) الكلمات المستخدمة في العلوم (٤) في علم اللغة ، ليست جميع الكلمات مفردات (٥) قائمة الكلمات والعبارات والمصطلحات في اللغة التي تنظم هجائية ومعها تحديدها.

وفقا للآراء السابق ذكرها يقدم سوجيطة^٨ رأيه بأن المفردات هي : (١) جميع الكلمات المضمونة في اللغة (٢) الكلمات التي يستوعب عليها المتكلم والكاتب (٣) الكلمات المستخدمة في العلوم (٤) قائمة الكلمات المنظمة مع البيان الموجز مثل القاموس. يقسم هاري موكتي كريد الاكسانا في القاموس اللغوي^٩ المفردات إلى

⁵ John M. Echols dan Hasan Shadily, *Kamus Inggris Indonesia*, (Jakarta: PT Gramedia, 2003) hlm. 631

⁶ Henri Guntur Tarigan, *Menulis Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, 1989), hlm. 24

⁷ Sabartu Akhdiah, Dkk, *Pengajaran Kosakata*, (Jakarta: Dikti), hlm. 41

⁸ Suedjito, *Kosakata Bahasa Indonesia*, (Jakarta: PT Gramedia, 1988), hlm. 35

⁹ Harimukti Kridalaksana, *Kamus Linguistik*, (Jakarta: PT Gramedia, 1982), hlm. 114

ثلاثة معاني، هي : (١) عنصر من عناصر اللغة الشامل على المعارف عن المعنى واستخدامها في اللغة (٢) الكلمات التي يستوعب عليها المتكلم والكاتب أو لغة ما وقائمة الكلمات (٣) قائمة الكلمات المنظمة مع البيان الموجز مثل القاموس.

المفردات من حيث اللغة كل عناصر يملك مورفم والكلمة. مورفم هو عنصر أصغر، يملك المعنى في اللغة أو وحدة النحوية أصغر التي تملك المعنى الحقيقية أو النحوية.^{١٠} يستطيع المورفم في اللغة الإندونيسيا بشكل زيادة. كل المورفم يركب من مور وألومورف. مورف وألومورف اسمين لشكل تساو. مورف اسم شكل لم يعرف مركزه و ألومورف يعرف مركزه.

تجرب المفردات في علم اللغة عملية الصرفية. عملية الصرفية هي كيفية التشكيل

الكلمة يوصل مورفم بمورفم آخر . في عملية الصرفية عملية الزيادة مثل :

فعل + أ = أفعل

ت + فعل + ١ = تفاعل

يفعل + و + ن = يفعلون

¹⁰ Abdul Chaer, *Linguistik Umum*, (Jakarta: PT Rineka Cipta, 1998), hlm. 51

ج. تعليم المفردات

إن التعليم عامل من عوامل التربية وينحصر إيصال المعلومات إلى ذهن وصك حوافظ النشء بمسائل الفنون والعلوم. وعوامله ثلاث: هي المعلم والمتعلم والمعلومات. والمعلم هو الواسط بين العاملين الآخرين وهو الذي يختار من المعلومات المقدار اللازم للتعلم، فعمله يتضمن دراسة المتعلم والعلم التام بالمعلومات الدراسية وبخاصة ما يلقي منها على المتعلم حتى يسهل عليه إيصالها له مرتبة ترتيبا منطقيًا ومرتبًا بعضها ببعض.^{١١}

التعليم هو مساعدة التلاميذ لإنماء قواهم العقلية والخلقية وتنظيمها حتى يتحلوا بالأخلاق الكريمة ويستعدوا لمستقبلهم. والتعليم أيضا هو عملية يمارسها الفرد لتغيير سلوكه.^{١٢} مهم للباحثة أن يؤكد مفهوم تعليم المفردات لأنه قد يخطئ البعض في فهم تعليم المفردات على أنه هو التعليم الدارس الأجنبي معني كلمة عربية يعني قدرته على ترجمه الكلمة إلى لغته و إيجاد مقابل لها. و البعض الآخر يظن أن تعليم الكلمة العربية يعني قدرة الدارس على تحديد معناها في القوامس والمعاجم العربية. كلا ، ليس هذا المراد من مفهوم تعليم المفردات.

^{١١} طلبة كلية المعلمين الإسلامية كوتنور، التربية والتعليم الجزء الأول، (فونوروكو: دار السلام، بدون السنة)، ص. ٣

^{١٢} سوترسنو أحمد، أصول التربية والتعليم، (معهد دار السلام: كوتنور للتربية الإسلامية، ٢٠٠٨)، ص. ١

أما تعليم المفردات هو توجيه الطلاب لأن تكون لديهم القدرة على نطق حروف المفردات و فهم معناها ومعرفة طريقة الإشتقاق منها ووصفها في تركيب لغوي صحيح والقدرة على استخدام الكلمات المناسبة في المكان المناسب.^{١٣}

تعليم المفردات أو الكلمة العربية للتلاميذ الأجانب هو أن يكون التلميذ قادرا على ترجمة الكلمة و تحديد معنى المفردات ونطقها السليم، و كذلك قدرتهم على استخدام الكلمة المناسبة في سياق الجملة السليم، لأنه لا يفيد كثيرا إذ حفظ التلميذ المفردات الكثيرة ولكن لم يقدر على استخدامها، وبالخاصة في حيات اليومية.

د. أهمية المفردات

إن المفردات تلعب دورا هاما في فهم أفكار و خيارات شخص منطقة كانت أو مكتوبه. هذا دليل على استيعاب الشخص على المفردات يلعب دورا هاما في عملية اللغة منطوقة أو مكتوبة في حياة اليومية أو الأكاديمية، لا سيما المتعلم اللغة الذالك على المتعلم اللغة استيعاب على المفردات.

^{١٣} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، (مصر: منشورات المنظمة الإسلام للتربية والعلوم والثقافة،

هـ. أساليب شرح المفردات

المفردات جمع الكلمات الموجودة في اللغة التي يستخدمها المتكلم أو المحدث مع الغير لتعبير عما في أفكاره وهي أهم عناصر التركيب اللغوي. أما أساليب شرح المفردات، كما يلي:^{١٤}

أ. بيان ما تدل عليه الكلمة بإبراز عينها أو صور تها إن كانت محسوسة. (قلم)

ب. تمثيل المعنى (فتح الباب)

ج . تمثيل الدور (الفواكه في الثلاجة)

د. تداعي المعاني (للبيتي الكلمات : غرفة الجلوس وحمّام ومطبخ وحديقة)

هـ. ذكر أصل الكلمة ومشتقاتها.

و. شرح معنى الكلمة بالعربية.

ز. إعادة القراءة وتعدّدها يساعد على معرفة المعنى أكثر.

ح. البحث في المعجم.

ط. الترجمة.

لذا، قبل شرح المفردات وجب علينا أن نعرف أساليب شرح المفردات

الصحيح.

^{١٤} عبد الرحمن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللّغة العربيّة لغير الناطقين بها، الطبعة الأولى (الرياض: فهرسة مكتبة الملك

فهد الوطنية أثناء النشر ١٤٣٢ هـ)، ص. ١٥٩.

و. أنواع المفردات

تنقسم المفردات إلى أربعة أقسام، وهي تقسيمها حسب المهارات اللغوية، وحسب المعنى و حسب التخصص وحسب الاستخدام. يأتي بيانها فيما يلي^{١٥}:

١. تقسيمها حسب المهارات اللغوية

حسب المهارات اللغوية، تنقسم المفردات إلى أربعة أقسام، منها:

أ. مفردات للفهم (understanding vocabularies)، وهي تنقسم إلى قسمين هما مفردات الإستماع ومفردات القراءة. فالأول هو مجموعة الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها وفهمها عندما يتلقاها من أحد المتحدثين. وأما الثاني هو مجموعة الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها و فهمها عندما يتصل بها على صفحة مطبوعة.

ب. مفردات الكلام (speaking vocabulary) وهي تنقسم إلى قسمين هما عادية (informal) وموقفية (formal)، فالأول هو مجموعة الكلمات التي يستخدمها، الفرد في حياته اليومية. أما الثاني هو مجموعة الكلمات التي يحتفظ بها الفرد ولا يستخدمها إلا في موقف معين أو عندما تكون له مناسبة.

^{١٥} رشدي احمد طعلمية، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات اخرى، (مكة: جامعة أم القرى، ١٩٨٦)، ص.

ج. المفردات للكتابة (writing vocabularies) هي تنقسم إلى قسمين هما، عادية و موقفية. فالأول هو مجموعة الكلمات التي يستخدمها في موقف الاتصال الكتابي الشخصي مثل مذكرات أو كتابة يوميات. أما الثاني هو مجموعة الكلمات التي يستخدمها الفرد في موقف الاتصال الكتابي الرسمي مثل تقديم طلب العمل أو كتابة التقرير.

د. مفردات كامنة (potential vocabularies)، وهي كذلك تنقسم هما، سيقية وتحليلية، فالأول هو مجموعة الكلمات التي يمكن تفسيرها من السياق الذي وردت فيه. وأما الثاني هما هو مجموعة الكلمات التي يمكن تفسيرها استنادا إلى خصائصها الصرفية، أو في ضوء الإلمام بلغات أخرى.